

Manual del usuario



**Cepillo giratorio
City Ranger 2260/2250**

Introducción

Estimado cliente

Enhorabuena por la compra de su nuevo producto Egholm

La City Ranger 2260/2250, desarrollada y fabricada en Dinamarca, es una máquina portaimplementos extraordinariamente flexible para el mantenimiento de zonas de exterior.

Saque el máximo partido de su cepillo giratorio City Ranger 2260/2250

Para obtener el mayor provecho posible de su cepillo giratorio City Ranger 2260/2250, lea atentamente estas instrucciones de uso antes de comenzar a utilizar la máquina. De lo contrario, las personas o la máquina podrían sufrir daños.

Seguridad

El cepillo giratorio está equipado con diversos mecanismos que garantizan una seguridad óptima durante el trabajo con la máquina, tanto para el usuario como para el entorno. Le rogamos, por tanto, que preste especial atención a la sección 1.1: Seguridad. El servicio debe realizarlo personal especializado.

El cepillo giratorio es únicamente para uso profesional. Con la entrega, el usuario recibe instrucciones detalladas sobre el uso de la máquina que le permitirán convertirse en un operario competente. El implemento no puede prestarse a otro usuario sin que este haya recibido instrucciones detalladas y haya leído con atención el manual de usuario.

El manual de usuario forma parte del equipo del implemento y debe, por tanto, incluirse con la máquina en la venta.

Advertencias

Algunas partes de este manual están marcadas con este símbolo a modo de advertencia. La advertencia recuerda las zonas en las que debe tenerse un cuidado especial para evitar que las personas o la máquina y su equipamiento sufran daños. La advertencia indica también que la persona tiene que estar alerta.



Reservas

Dado que la política de Egholm es llevar a cabo optimizaciones constantes, nos reservamos el derecho a modificar las características y el equipamiento de la máquina en cualquier momento sin previo aviso. Egholm no se hace responsable de los posibles fallos o deficiencias del manual de usuario.

Póngase en contacto con Egholm

Si tiene alguna pregunta sobre su nuevo producto Egholm, póngase en contacto con Egholm.

Med venlig hilsen

Egholm A/S · Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig

T. +45 97 81 12 05 · F. +45 97 81 12 10

correo electrónico: info@egholm.dk · www.egholm.eu



Aplicación Egholm: fácil acceso a material útil

Descargue nuestra aplicación Egholm, introduzca el número de serie de su máquina, añada accesorios y obtenga acceso a videos, manuales, especificaciones técnicas y mucho más.

Si acepta recibir notificaciones, se le enviará información de productos y servicios, ofertas, etc. La aplicación está disponible para teléfonos móviles Apple y Android.

Índice de contenidos

| | |
|---|----|
| Información general | 5 |
| 1.1 Seguridad | 5 |
| 1.2 Declaración CE de conformidad | 6 |
| 1.3 Características técnicas | 7 |
| Manual del usuario | 9 |
| 2.1 Instalación y desinstalación | 9 |
| 2.2 Antes de empezar | 10 |
| 2.3 Puesta en marcha | 10 |
| Servicio y mantenimiento | 13 |
| 3.1 Limpieza | 13 |
| 3.2 Mantenimiento | 13 |
| Estipulaciones | 16 |
| 4.1 Garantía | 16 |
| 4.2 Reclamaciones | 17 |
| 4.3 Reciclaje | 17 |

Con el cepillo giratorio instalado en su parte delantera y la esparcidora de sal y gravilla en la trasera, la City Ranger 2260/2250 despeja la nieve mientras deja tras de sí un camino antideslizante en un único gesto.

El cepillo giratorio retira nieve de hasta 15 cm de espesor y se adapta perfectamente al terreno en rampas y otros obstáculos.

Consejos útiles

Para proteger el sistema hidráulico, asegúrese de que los conectores rápidos estén limpios antes de realizar la conexión.

La limpieza y el mantenimiento diarios prolongan la vida útil de la máquina y del implemento.

Información general

**Honest
Machines**

Información general

1.1 Seguridad



Evite paradas demasiado cerca de la máquina mientras se está utilizando

Procure que nadie se pare demasiado cerca de la máquina mientras está funcionando ya que existe peligro de aprisionamiento.



Importante

Debido al funcionamiento articulado, la parte trasera de la máquina puede colear al girar el volante. Evite paradas demasiado cerca de la máquina mientras se está utilizando. (Imagen 1)



El cepillo giratorio oscila hacia un lado al mover la palanca de mando hacia la izquierda o la derecha. Evite paradas demasiado cerca de la máquina mientras se está utilizando. (Imagen 2)



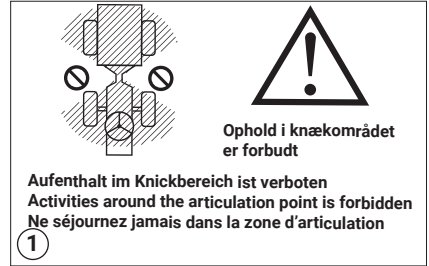
Evite pillarse los dedos

Mantenga las manos y los dedos lejos de las zonas en las que podrían quedar aprisionados.

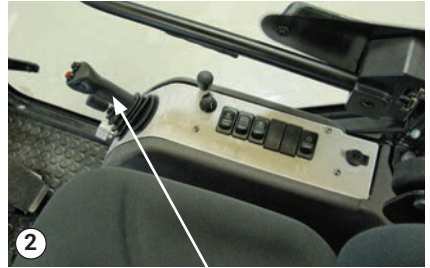


Undgå væltningsulykker

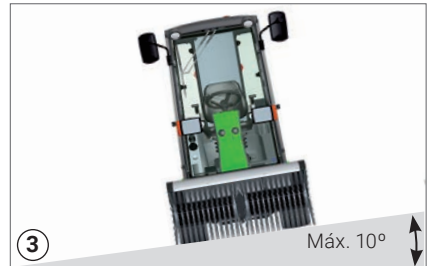
No conduzca la máquina por lugares por donde pueda resbalar, bascular o volcar. No conduzca en pendientes con una inclinación mayor de 10 grados. (Imagen 3)



Evite paradas en la zona de trabajo



Palanca de mando



No conduzca en pendientes con más de 10 grados de inclinación

Información general

1.2 Declaración CE de conformidad

Dirección: **Egholm A/S**
Dirección: **Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig**
Teléfono: **+45 97 81 12 05**


declara por la presente
que

La máquina: **Cepillo giratorio**
Tipo: **22SK120**

· cumple la directiva 2006/42/CE sobre las regulaciones de la directiva sobre máquinas

Cualquier alteración, reconstrucción o adición de implementos, accesorios u otros equipos no fabricados por Egholm automáticamente da como resultado la cancelación de la aprobación de tipo, la aprobación CE, cualquier otra aprobación, así como también cualquier garantía en la máquina y los accesorios.

A menos que se acuerde lo contrario por escrito entre el operador, el cliente y Egholm, Egholm es el originador de datos (originador de datos) de todos los datos generados por la máquina y los archivos adjuntos durante el uso.

Lugar: Lemvig
Fecha: _____
Firma: 
Rainer Flanz, R&D Manager

1.3 Características técnicas

Dimensiones

| | Montado | Almacenaje |
|-----------------|----------|------------|
| Largo (L)..... | 3.260 mm | 820 mm |
| Ancho (An)..... | 1.220 mm | 1.220 mm |
| Alto (Al)..... | 1.960 mm | 650 mm |

Características técnicas

| | |
|---|--------------------------------|
| Denominación del tipo..... | 22SK120 |
| Ancho de barrido..... | 1.150-1.220 mm |
| Altura libre bajo el cepillo..... | 420 mm |
| Diámetro del cepillo..... | 550 mm |
| Peso del cepillo giratorio..... | 104 kg |
| Número de discos de barrido rectos..... | 26 |
| Número de discos de barrido oblicuos..... | 2 |
| Número de discos espaciadores..... | 22 |
| Capacidad de barrido..... | 10-12,000 m ² /hora |

Importante

Las características pueden modificarse sin previo aviso.

Manual del usuario

**Honest
Machines**

2.1 Instalación y desinstalación

1. Desbloquee la palanca de bloqueo situada en el bastidor A de la máquina básica. (Imagen 1)

2. Conduzca la máquina básica hasta el bastidor A del cepillo giratorio de forma que los bastidores A queden uno dentro del otro.

3. Levante el bastidor A empujando hacia atrás la palanca de mando hasta que el cepillo giratorio cuelgue libremente sobre el suelo. (Imagen 2)

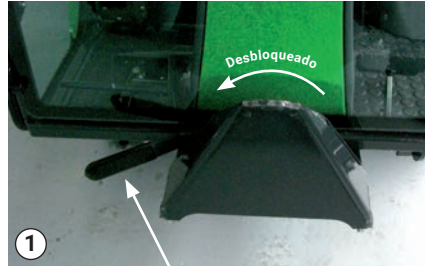
4. Apague el motor.

5. Inmovilice el cepillo giratorio con la palanca de bloqueo situada en el bastidor A. (Imagen 3)
La palanca de bloqueo solo funciona cuando el motor está apagado

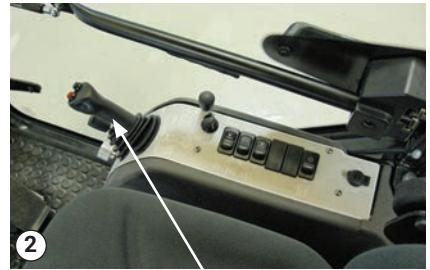
6. Pise la pata de apoyo y gírela por delante de la rueda de la máquina hasta que se introduzca en la ranura. (Imagen 4)

Desinstalación

Siga el procedimiento inverso al de instalación.



Palanca de bloqueo



Palanca de mando



Bloquee el implemento



Gire la pata de apoyo

Manual del usuario

2.2 Antes de empezar

Transporte

El bloqueo de transporte evita que el implemento descienda accidentalmente durante el transporte.

El bloqueo de transporte se activa de la forma siguiente

Empuje la palanca hacia arriba hasta la posición superior. Levante el bastidor A empujando la palanca de mando hacia arriba. Al elevar el bastidor A, el bloqueo de transporte se activa automáticamente. (Imagen 1)



Bloqueado

El bloqueo de transporte se desactiva de la forma siguiente

Libere la palanca y levante el bastidor A hasta la posición superior. Una vez hecho esto, el implemento puede bajarse de nuevo. (Imagen 2)



Bloqueo de transporte - Desbloqueado

2.3 Puesta en marcha

1. Arranque la máquina.

2. Baje el cepillo giratorio empujando la palanca de mando hacia abajo. (Imagen 3)

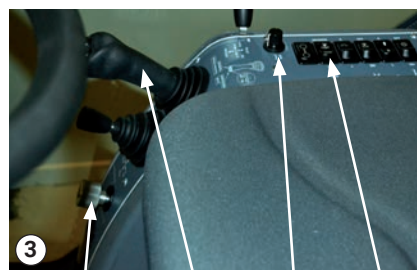
3. Active la transferencia de peso con el botón rojo de la palanca de mando. (Imagen 3) De este modo, el cepillo giratorio se irá adaptando al terreno. Para ajustar la transferencia de peso, consulte el manual de usuario de la máquina básica City Ranger 2260/2250.

4. Arranque el cepillo giratorio activando el interruptor de la toma de fuerza delantera. (Imagen 3)

5. Ajuste la velocidad del cepillo quitanieves a la que desee empleando el botón RPM delantero (reducción de la velocidad de rotación ajustable de forma variable).

Si el cepillo giratorio cuenta con una válvula de control de dirección, puede invertirse la dirección del cepillo para posibilitar la retirada de nieve en lugares en los que la máquina no puede virar; para ello, basta con bascular la toma de fuerza delantera hacia la derecha. (Imagen 3)

6. Gire el cepillo giratorio moviendo la palanca de mando hacia la derecha o hacia la izquierda. El cepillo giratorio gira hacia el mismo lado hacia el que se mueve la palanca de mando. (Imagen 3)



Transferencia de peso Botón RPM
Transferencia
Toma de fuerza delantera de peso



¡Advertencia!

Procure que nadie se pare demasiado cerca de la máquina mientras está en marcha.



El cepillo giratorio oscila hacia un lado al mover la palanca de mando hacia la izquierda o la derecha.

Evite paradas demasiado cerca de la máquina mientras se está utilizando.

¡Importante!

La parte trasera de la máquina colea al girar, por lo que puede haber peligro de aprisionamiento y atropello.

Servicio y mantenimiento

**Honest
Machines**

3.1 Limpieza

La limpieza y el mantenimiento diarios prolongan la vida útil de la máquina y del implemento.

Limpie el cepillo giratorio con agua al terminar de usarlo. Evite la limpieza a alta presión directamente sobre los conectores rápidos.

Limpie los conectores rápidos con un paño. (Imagen 1)



Limpie los conectores con un paño

3.2 Mantenimiento

Sustitución de los discos de barrido:

1. Extraiga la brida que sostiene los discos de barrido desatornillando los tres pernos que la sujetan. (Imagen 2)

2. Retire todos los discos de barrido y discos espaciadores del eje del cepillo. (Imagen 3)

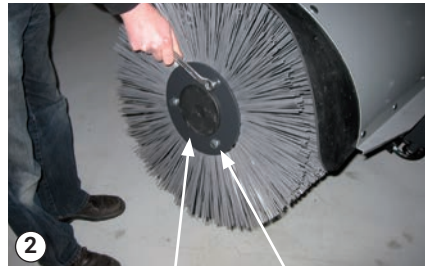
3. Coloque un disco de barrido oblicuo en el eje del cepillo de forma que quede inclinado sobre este.

4. A continuación, coloque un disco de barrido recto y un disco espaciador en el eje del cepillo y vaya alternando.

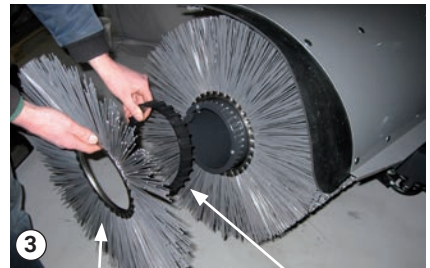
5. Termine con un disco de barrido recto.

6. Vuelva a colocar la brida.

Pueden encargarse discos de barrido nuevos en un distribuidor Egholm autorizado.



Retire la brida Pernos



Disco de barrido Disco espaciador

Servicio y mantenimiento

Almacenaje fuera de estación

Cuando deba guardarse el cepillo giratorio fuera de estación, se recomienda retirar la pintura suelta y reparar el daño con pintura nueva.

Se recomienda lubricar/pulverizar el implemento con aceite de conservación.

Estipulaciones

**Honest
Machines**

Estipulaciones

4.1 Garantía

El cepillo giratorio cuenta con una garantía de 12 meses a partir de la fecha de compra que cubre los materiales y la fabricación.

Si surgieran fallos o defectos en la máquina durante el periodo de garantía, Egholm llevará a cabo la reparación de conformidad con las siguientes condiciones de garantía sin cargo alguno por el tiempo de trabajo y uso de material.

Condiciones de la garantía

1. La garantía Egholm solo es válida si va acompañada de la factura original en la que consten la denominación del modelo, el número de serie y la fecha de compra.
2. La garantía no incluye las comprobaciones, ajustes, servicio o modificaciones técnicas periódicas.
3. Todas las reclamaciones relativas a la garantía deben dirigirse al distribuidor donde se adquirió la máquina.
4. Esta garantía no cubre defectos que no puedan atribuirse a fallos de materiales o de fabricación.
5. Niniejsza gwarancja jest ważna, jeśli zakup został dokonany legalnie oraz jeśli obowiązuje okres gwarancyjny.
6. Para que Egholm pueda responder ante las posibles reclamaciones dentro del periodo de garantía, el servicio debe realizarse y documentarse de conformidad con las instrucciones aplicables.
7. Egholm zastrzega sobie prawo modyfikacji i zmian projektowych maszyny bez konieczności modyfikacji wcześniej wyprodukowanych modeli.

La garantía no incluye

- Desgaste, manejo incorrecto, accidentes, descuidos con la máquina, cambios en la estructura de la máquina, empleo de piezas de repuesto e implementos que no sean piezas originales de Egholm.
- Máquinas con números de serie ilegibles.
- Daños surgidos a consecuencia de tormentas, agua, fuego, guerra, tumultos populares, mantenimiento incorrecto o insuficiente, daños colaterales u otras causas ajenas al control de Egholm.

4.2 Reclamaciones

Le rogamos que dirija todas las reclamaciones relacionadas con la máquina al distribuidor en el que adquirió la máquina. Esto se aplica tanto al uso, servicio, mantenimiento y piezas de repuesto ordinarios como a las reclamaciones eventuales.

Esperamos que quede satisfecho con la máquina.

Un cordial saludo,
Egholm A/S

4.3 Reciclaje

Cuando, con el paso de los años, el cepillo giratorio deje de ser operativo, debe eliminarse de manera responsable de conformidad con la legislación y la normativa de cada país.

1. El aceite hidráulico debe llevarse al punto de recogida local de residuos de aceite y residuos químicos.
2. Las piezas de goma y de plástico deben extraerse y colocarse en el cubo de la basura.
3. Una vez retirado todo lo anterior, puede llevarse el implemento a un desguace local autorizado.

Notes

Honest Work.

Egholm A/S
Transportvej 27
7620 Lemvig, Denmark
T.: +45 97 81 12 05
www.egholm.eu - info@egholm.dk